

城市專題

黃展鳴：透過漫畫拓闊讀者學識



黃展鳴

漫畫是我們的消閒讀物，生活良伴，看漫畫除了娛樂外，可以學到什麼呢？憑著改編《神鵰俠女》、《衛斯理傳奇系列》，甚至自創古裝漫畫《天界無限》為讀者認識的新加坡漫畫家黃展鳴又如何看漫畫呢？

嘉賓：黃展鳴（新加坡漫畫家）
主持、編導：何翠峰
整理：阿六

主：為何選擇漫畫來表達自己呢？

黃：自小看漫畫看到大，受漫畫影響非常大，因而而愛上畫漫畫，當起漫畫家。

星洲漫畫市場不大

主：可有人鼓勵你呢？新加坡有創作空間可讓你進一步發展嗎？

黃：新加坡漫畫市場很狹窄，發表園地少之又少，報章只會鼓勵刊登政治漫畫長篇，如：以社會問題為題材的單格漫畫，連環漫畫甚少有機會發表。

主：新加坡漫畫市場不大，還面對日本和香港漫畫市場的競爭，如此惡劣的環境，你又如何堅持下去呢？

黃：小時思想很簡單，沒想到那麼複雜，興趣令我堅持至今。既然踏出了第一步，就算怎樣辛苦，也要幹下去。

主：你的作品如：《衛斯理傳奇》、《老貓》、《沉船》、《衛斯理與白素》、《神鵰俠女》均為改編漫畫，為何選擇這些作品作題材呢？

黃：《衛斯理傳奇》未出前，市場上沒有改編名著的漫畫。其實漫畫作者應作多方面的嘗試，故開始繪畫《衛斯理傳奇》系列。後來有機會讓我可以改編金庸先生的《神鵰俠女》。《神》是我首本古裝武打漫畫，在創作過程中，發現可以嘗試很多以前從未試過的東西。完成《神》後，我繼續創作風格不同的另一古裝漫畫《天界無限》。

主：看過衛斯理小說文字版本的讀者，再看影像的漫畫，會否有抗拒的感覺？

黃：改編名著對漫畫家來說是個很大的負擔，金庸把小龍女描寫得很美，但在影像上不同人對美的定義是不同的，即使我繪出心目中認為美麗的女性，其他人未必認同，最重要是讀者不覺得反感，算是成功的起步。另外亦要從情節的表達，人物的思想和感情方面去塑造故事主人翁的形象。

主：除了跟文字競爭外，你改編的漫畫同樣跟電影競爭，就如不少演員曾演繹過小龍女和衛斯理的角色，讀者有先入為主的印象，繪畫時你會參考電視或電影上的人物造型嗎？

黃：繪畫《神鵰俠女》前曾看過電視上劉德華飾演的《漫畫衛斯理》的造型。

楊過和陳玉蓮飾演的小龍女，但印象比較模糊，自己再畫的時候應是全新的感覺，不會帶有別人的影子。至於衛斯理的角色曾有不少人演繹過，如：許冠傑等，由於沒有一個很強烈的印象，創作空間不會很小。

首要表達原作精神

主：剪裁改編故事，可會感到頭痛呢？

黃：《神鵰俠女》跟《衛斯理傳奇》不同，《衛》屬於單行本，不同故事分開出版，內容長短不一。為了控制成本，我們需要在一百五十頁內表達篇幅長度不同的故事；遇到篇幅較長的故事，改動的地方自然較多。改編時我會將注意力放在高潮，低潮部分會輕輕略過，故事看起來會較緊湊、明快。

主：當讀者看過文字版小說時，可會責難你刪掉不少情節，弄致故事線索不夠清楚？

黃：重要的線索一定要繪畫出來，最重要是表達原作精神的味，若刪改的地方太多，倒不如自己創作。

主：《天界無限》是你自創的另類古裝漫畫，跟《神鵰俠女》有何分別呢？黃：角色的服裝設計可以自由發揮，人物的性格也可跟自己所想的去塑造，創作空間較大。

主：你要從零去構思一個全新的故事，創作自由度大



了，但負擔是否相對增加了？

黃：其實改編名著的包袱亦很重，即使有一個完整吸引的故事，若表達得不好，同樣要負擔後果，對不起自己，也對不起原作者。對自創故事外間反應不理想，只需向自己負責，感覺負擔沒有那麼重。若每個漫畫家都不願自創，只懂改編別人的作品，整個市場也不健康。

自創故事難度很高

主：作為一個出色的漫畫家，必須要自創，自創的難度亦很高，你如何提升自己的創作水平呢？

黃：當漫畫家學識要廣博，《天界無限》就有個角色非常聰明，他上知天文，下知地理，在構思這個角色時，我要閱讀很多天文地理的書籍。另外，《天》的故事發生在戰國七雄的時代，我需閱讀很多歷史書。

《天》帶出當時七國不同的錢幣，讀者看後反應很強烈，認為看完漫畫後認識到當時的錢幣。故事也有談及戰國時人民如何了解天氣來決定耕種的方法和時間。另外，故事其中一個主角喜歡玩圍棋，我不會亂放棋於棋，而是事先跑去學習圍棋。這種真實表達方法，除了刺激官能外，消閒娛樂外，亦希望能透過漫畫增進讀者的知識，同樣也令自己擴闊了學識領域。

主：未來有何計劃呢？

黃：目前想畫好《天界無限》，新加坡的漫畫市場很細，不像台灣、香港和日本單一語言，新加坡是一個多國語言的國家，加上新加坡華人很多不懂看華語，故不能依靠新加坡市場作為收入來源，必須依靠世界市場。《天》除了在東南亞發行外，還會在美國、歐洲國家發行；現時已翻譯了多國語言，包括英文、泰文、印尼文；希望未來能以更多不同國家語言在海外發表。

發行視野放諸全球

主：新加坡漫畫生存空間真的那麼狹窄嗎？

黃：新加坡只有三百萬人口，當中包括馬來人，印度人和西方人，華人大都不看中文書，看中文書的又不看漫畫，只有年輕一輩看漫畫，而學生看華文的語文能力較低，結合各方因素，令我們不能不向外發展。

主：漫畫的發展似乎並不樂觀？

黃：若單靠新加坡並不理想，若能將視野放於全球，機會始終是有的，相信未來發展也會不錯。現時在新加坡發行的漫畫亦以教育性、思想性為主，就如日著名漫畫《天才小釣手三平》漫畫出了六十多本，每本教人釣不同的魚方法，作者歡熱愛釣魚，能真正教你釣不同的魚。另一本日本漫畫《夏子的酒》講如何種稻米製酒，作者在繪畫前到過每間酒廠了解製酒的過程，這類漫畫層次較高。

本文輯錄自十月二日播出之香港電台中文台文化節目《城市專題》。播出時間：星期六晚上九時至九時半，香港電台第二台（FM94.8 - 96.9）播放。